

# Un libro olvidado

Por Arturo Sergio Visca

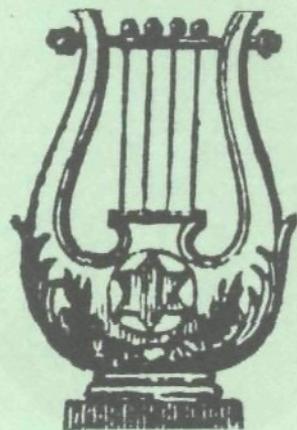
## 1. *Un sesquicentenario*

Hay, en la historia de la literatura uruguaya, algunos libros que deben ser recordados pues no carecen de significación, aunque ella no se asienta fundamentalmente en sus calidades literarias sino en que, por otras razones, tienen valores representativos que les confieren interés. Esta situación se da especialmente con algunas obras de la literatura uruguaya del siglo XIX, que, por uno u otro motivo, constituyen hitos históricos que iluminan el proceso evolutivo de la literatura nacional. Con acierto, Jorge Luis Borges ha afirmado que los libros de esa índole pertenecen a la historia de la literatura y no a la literatura misma. Un libro de tal naturaleza es el que motiva esta nota.

Aunque no desprovisto de ciertas, aunque módicas, calidades literarias, su mayor interés y significación no estriban en ellas sino en otras motivaciones. Su autor es Manuel de Araúcho; su título, *Un paso en el Pindo*; su interés y significación, el de ser el primer libro de poeta uruguayo editado en el país y el de tener carácter representativo de un período de la vida y la literatura uruguaya. No está demás, pues, recordarlo. Especialmente, si se tiene en cuenta que *Un paso en el Pindo*, editado en 1835, cumple, en el correr de 1985, su sesquicentenario.

## 2. El autor y su libro

Ha sido dicho, y es afirmación totalmente compartible, que la vida de la mayoría de los escritores uruguayos del siglo XIX es más interesante que su obra literaria. Y es posible agregar que esa obra es, muchas veces, subsidiaria de intereses vitales ajenos a lo estrictamente literario y que encuentran en la literatura un válido medio de expresión. Así ocurre con Manuel de Araújo. Nacido en Montevideo el 14 de febrero de 1803, inició, muy joven, a los 14 años, su carrera militar. En el año 1825, se incorporó a la gesta independentista comenzada con la acción de la *Cruzada Libertadora* del 19 de abril. Participó, el 12 de octubre de 1825, en la batalla de Sarandí. En 1832, ya culminada la acción revolucionaria, fue designado Fiscal Militar. Murió en Montevideo el 9 de noviembre de 1842, cuando le faltaban poco menos de tres meses para cumplir los cuarenta años. La vida de Manuel de Araújo estuvo, pues, ocupada fundamentalmente por la acción militar al servicio de la revolución emancipadora. Pero paralelamente dio curso a su vocación poética con producciones que fue publicando en periódicos de ambas márgenes del Plata. Esas composiciones poéticas fueron luego reunidas en *Un paso en el Pindo / Colección de Poesías / escojidas / de / D. Manuel de Araújo, / Teniente Coronel de Caballería del Estado Oriental del Uruguay / arregladas y escojidas por el autor*. El libro, que estaba dedicado al Presidente de la República, General Manuel Oribe, amigo personal del autor, lucía el siguiente epígrafe: *No quiero que la fama / fatigue al hueco bronce / ni débil son llevando / a incógnitas regiones. Iglesias.* En cuanto al pie de imprenta, es el siguiente: *Montevideo. 1835. Imprenta de los Amigos. Calle de San Luis, frente a la Batería de San Pascual*. Quizás sea de interés consignar que en las páginas finales del libro se ofrece la nómina de los suscriptores y el número de ejemplares adquiridos por cada uno de ellos. El "Excmo. Sr. Presidente de la República Brigadier General D. Manuel Oribe", que adquirió cuatro ejemplares, encabeza la nómina de suscriptores. Lo sigue el "Excmo. Sr. Ministro de Gobierno D. Francisco Llambí", que sólo adquirió un ejemplar. Tras él vienen el "Excmo. Sr. Ministro de Hacienda D. Juan María Pérez y el



# MI CANTO DE PAZ.

## LETRILLA.

¡ O dulces presagios  
De felicidad,  
Que formais las dichas  
Del suelo Natal !  
—Lágrimas de gozo  
Me haceis derramar,  
Y tanto placer  
No puedo explicar.  
¡ Apolo divino !  
Tu auxilio á implorar  
Mi musa se atreve  
Llegando á anhelar,  
Que salga armonioso  
Mi canto de paz.

El clarín de guerra,  
Cesó de sonar;  
Los héroes volviendo



## AL SOL DE MAYO.

### SONETO.

¡ Sol agosto de Mayo ! tu luz pura,  
Benéfica, inmortal y prodigiosa,  
A la infeliz América llorosa  
Sacó en un punto de prision obscura.

Toda su libertad y su ventura  
Por tu influjo tan solo fueron hechos ;  
Tu recobraste todos sus derechos ;  
Tu quebrantaste su cadena dura.

El suelo patrio en su dolor profundo  
A sus hijos encuentra conmovidos ;  
De libertad, escudo hace sus pechos,  
Y así triunfaron, porque viera el mundo,  
TANTOS BIENES EN SOLO UN DIA ADQUIRIDOS;  
TANTOS GRILLOS EN SOLO UN DIA DESHECHOS.

"Excmo. Sr. Ministro de la Guerra Gral. D. Pedro Lengua", que adquirieron dos y cinco ejemplares, respectivamente.

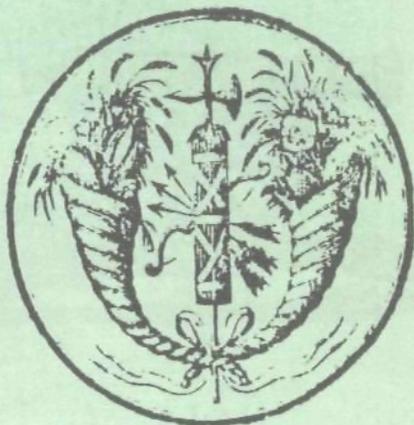
### 3. Contenido

En *El Universal*, diario "comercial, político y literario" editado en Montevideo, apareció, el sábado 20 de junio de 1835, un comunicado, firmado por *Los Editores*, en el cual se anunciaba la aparición de *Un paso en el Pindo*. En el comunicado se destacaba que la obra contenía "varias especies de metros y asuntos y se agregaba a continuación que el autor había "ensayado en ella la magestad de Caliope y los encantos de Erato, sin dejar de ser inspirado alguna vez por Clío y Euterpe". Y, en efecto, a través de las ocho secciones que componen el libro, el autor maneja diversos metros y denota diversas formas de inspiración. Estas últimas corresponden no sólo a las Musas que *El Universal* menciona sino también a otras. La primera de esas secciones se titula *Canciones* y está integrada por nueve composiciones, en su mayoría de carácter patriótico. Son éstas: *Canción nacional*, *Canción patriótica*, *A la Constitución*, *A la campaña de Misiones* y *Al ejército Republicano*. Pero alguna, *El Plus - café*, tiene carácter erótico y otra, *La humanidad afligida*, constituye un panegirico de la *Medicina curativa* de Pelgas y Le - Roy. Siete composiciones constituyen la segunda sección: *Odas*; de ellas, cuatro — *A la batalla de Ituzaingó*, *A la paz entre la República Argentina y el Brasil*, *Al Pueblo Oriental* y *El Mártir o Libre*— son de carácter patriótico; tres acceden a otros temas: *A la música*, *Los enfermos de la Caridad al Pueblo Oriental* y *A la Aula de Filosofía*. La tercera sección, *Elegías*, comprende cinco composiciones destinadas a lamentar la muerte de los padres del autor, del Gobernador Dorrego, del Cnel. Bernabé Rivera, de Padilla y del Dr. Jaime Zudañez. *Poesías escénicas* se caracteriza la cuarta sección que abarca dos composiciones: *Fillán* y *El hombre duplicado*. Ambas son del género llamado *unipersonal*, que en términos generales, se puede definir como un monólogo que se recitaba con acompañamiento musical. *La declaración a Clori* y *A un amigo ribal* se titulan las dos epístolas versificadas que componen la quinta sección: *Cartas amatorias*. Siete letrillas se agrupan en la sexta sección que precisamente *Letrillas* se titula. Dos de ellas, *La declaración a Anarda* y *Canto a una dama ausente*, son amatorias. Las otras

cinco —algunas satíricas— tienen temas varios pero todos inspirados en las circunstancias políticas y sociales del momento. Tres sátiras (*A Niseda, A un censor insolente, A un escritor que insultó a mi patria*) y siete epigramas (*A un sordo mudo, A una nariz, Los novios, El mal médico, El matrimonio, La marca, El disfraz*) constituyen la séptima sección, que, obviamente, se caratula *Sátiras y Epigramas*. La octava y última sección, *Poesías varias*, incluye composiciones de varia índole entre las que destacan dos, *Carta de un gaucho a un proyectista del Banco de Buenos Aires el año 28 y Diálogo de dos gauchos en el mismo año con ocasión de celebrarse la paz*. Ambos textos fueron incluidos por Lauro Ayestarán, con juicios elogiosos, en su *La primitiva poesía gauchesca en el Uruguay, 1812-1851*. Y, en verdad, ambas composiciones merecen los juicios laudatorios que Ayestarán les dedica.

#### 4. Valoraciones.

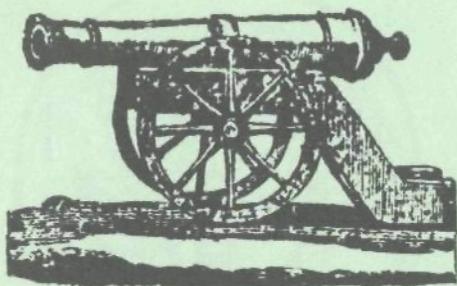
*Un paso en el Pindo* es —como ya queda señalado— el primer libro de poemas de poeta uruguayo publicado en el Uruguay. Es éste —como también se subrayó— uno de los motivos que le dan al libro interés y significación. Pero esta prioridad cronológica valdría para que se recordara tan sólo el nombre del autor y el título del libro si el mismo no tuviera —y ha sido, asimismo, destacado— otro motivo que le confiere significación e interés: el ser bien representativo de un periodo de la vida y la literatura uruguayas. En efecto: por las páginas del libro circula un hálito de vida que permite sentir o intuir —para quien sepa leer con simpatía las a veces ingenuas estrofas de las composiciones poéticas de Araúcho— cuál era la atmósfera vital del Uruguay en la segunda y tercera década del pasado siglo. Esas estrofas recogen una gama de motivos muy amplia, que van desde el fervor patriótico hasta el sentimiento amoroso, desde el estremecimiento elegíaco ante la muerte hasta la reacción satírica provocada por hechos políticos o sociales. Y todo ello satinado por ese *color de época* que constituye el particular encanto de algunas obras literarias menores. Pero es necesario agregar que *Un paso en el Pindo* vale como un compendio representativo de las corrientes poéticas vigentes en el Uruguay en las cuatro primeras décadas del siglo XIX, tanto de la *culta*, representada paradigmáticamente por Francisco Acuña de Figueroa (1791-1862), y



## AL PUEBLO ORIENTAL

### ODA.

Salud Pueblo Oriental ! Salud campeones  
 Hijos de la victoria ;  
 Cuyos hechos envidian las naciones,  
 Y que á la Francia disputais su gloria !  
 ¡ Salud, todos, salud !—Allá en el trono  
 Eslabonó cadena despiadada,  
 Con infanda ambición y fiero encono  
 El negro despotismo ;  
 Y en el cuello pensó ponerla osado  
 De una generación de patriotismo ;  
 Pero en tanto, en el libro del destino  
 La mano celestial y omnipotente  
 Que dio la libertad al Argentino,



## A LA BATALLA DE ITUSAINGO.

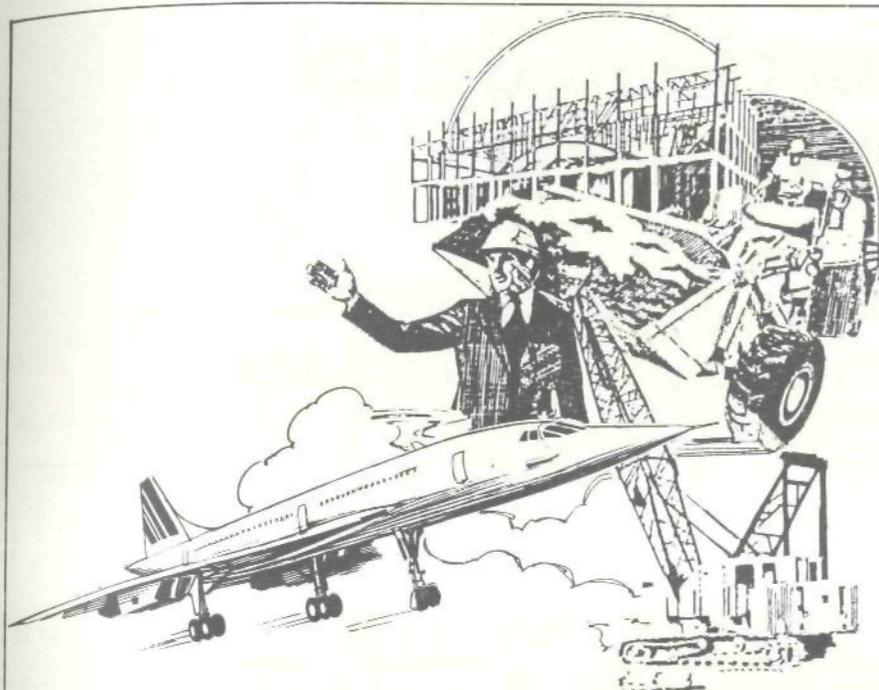
### ODA.

¡ Llegaste aurora hermosa  
Cuya divina faz mostrará al mundo  
La suerte desastrosa  
De un opresor funesto é iracundo !!!  
Hoi bañará la muerte  
En sangre humana la ligéra rueda  
Del carro diamantino,  
Que antes que Febo iluminarnos pueda  
Tu bella luz nos vierte,  
Y anuncia el bueno y el fatal destino.

Mil sepulcros se abrieron  
Ante los ojos míos,  
Que en el Rincon y Sarandí los vieron,  
y en los amenos ríos  
El Plata y Uruguay, á las legiones

que se explayaba en odas, himnos, elegías, églogas, sátiras, epigramas y letrillas de corte neo-clasicista, como de la *popular*, representada paradigmáticamente por Bartolomé Hidalgo (1788-1822) con sus *cielitos* y *diálogos* patrióticos.

En las líneas que anteceden se han valorado los poemas de *Un paso en el Pindo* en cuanto testimonios o documentos de *época* y expresivos no sólo de una conciencia individual sino también de un estado de conciencia colectivo —pues por tal valen, asimismo— de un preciso período de la historia uruguaya. Conviene cerrar estos apuntes con una valoración de esos poemas que atienda a lo más estrictamente literario. En este aspecto, se puede afirmar que Manuel de Araújo versifica con destreza y vigor y que no carece de inspiración, especialmente cuando aborda temas patrióticos, no desprovistos de tono épico, y elegíacos. Por eso, entre las mejores composiciones del libro se hallan las que componen las secciones segunda (*Odas*) y tercera (*Elegías*). En lo que a las composiciones patrióticas se refiere, es totalmente exacto el juicio de Alberto Zum Felde cuando afirma, en su *Proceso intelectual del Uruguay e historia de su literatura*, que ellas son parangonables con las de Juan Cruz Varela, maestro en los países del Plata de ese género de composición poética. Parejo nivel de calidad, aunque de distinta índole, tienen las dos antes mencionadas composiciones de carácter gauchesco. Las tres sátiras que componen la séptima sección, *Sátiras y epigramas*, revelan ingenio e imaginación para poner de relieve, cáusticamente, aspectos risibles del ser humano. Lo mismo vale para algunos de los epigramas de la citada sección y alguna otra composición de entonación humorística, como las décimas dedicadas a la *metromanía* que figuran en la octava sección, *Poesías varias*. Las dos composiciones que constituyen la cuarta sección, *Poesías escénicas*, interesan tan sólo como expresión de un género dramático el *unipersonal*, característico del período en que estos dos se ubican. En cuanto las composiciones amoratorias, se sitúan, sin lugar a dudas, entre lo más débil del volumen. En definitiva: considerado globalmente, *Un paso en el Pindo*, aunque no tiene entre sus composiciones ninguna que pueda considerarse de primer orden, es, sin embargo, un libro —es posible decirlo así— de simpática fisonomía poética y se integra con dignidad en la historia de la literatura uruguaya.



## Aviones Concord, satélites y grandes represas son parte de nuestro prestigio internacional.

Año tras año aumenta la actividad del Banco de Seguros en el mercado internacional de Reaseguros. La participación en el seguro de los aviones Concord 1 y 2. De los satélites de comunicaciones telefónicas y televisivas. De las represas de Itaipú y de Tarbella.

Del famoso puente de San Francisco y de muchas obras más, con seguros cuyas cifras pueden dejar sin aliento. Una gran responsabilidad. Pero además una cuestión de prestigio que enaltece al Banco y a nuestro país.



**BANCO  
DE SEGUROS  
DEL ESTADO.**

Delante de todos. Detrás de Ud.